

Şenocak: Köşk, modernleşme öyküsü

■ Fevzi TANRIVERDİ

ALMANYA'nın Schleswig-Holstein Türk Toplumu (TGS-H) ve Literaturhaus Derneği'nin daveti üzerine Kiel'e gelen yazar Zafer Şenocak, "Köşk" adlı romanını tanıttı. TGS-H salonundaki etkinlikte Şenocak, "Köşk" adlı romanından alıntılar okudu ve okuyucularının sorularını yanıtladı. Bir okuyucunun "Neden kitaplarınızın çevirilerini kendiniz yapmıyorsunuz?" şeklindeki bir sorusuna, "Aslında her iki dille de yazabiliyorum. Bir romana hangi dille başlamışsam onunla devam ediyorum. Almanca ya da Türkçe yazdığım bir kitabı diğer dile çevirmeye başladığımda yeni bir roman



Zafer Şenocak

yazıyor gibi oluyorum" şeklinde cevap veren Şenocak kitabında Almanya'da 1960'lı yıllardaki modernleşme öyküsünü anlatıyor Schleswig-Holstein Eyaleti Türk Toplumu Başkanı Cebel Küçükkaraca da 'Göçmen edebiyatı' kavramının Alman

toplumunda geçirdiği evreleri anlattı. Küçükkaraca, "Alman edebiyatı içinde son yıllarda hızlı bir gelişme gösteren 'göçmen edebiyatı', 'misafir işçi edebiyatı' kavramından kurtularak kendini kabul ettirmiştir. İkinci ve üçüncü kuşaktan, burada doğup büyüyen gençlerin her alanda yazdıkları eserleri okumak bizlere büyük haz vermektedir. Artık Almanya'da göçmenlerin edebiyat alanında yer almaları çok normal karşılanan bir kavram oldu" diye konuştu.



C. Küçükkaraca